

ከቀዳሜ ወጥቼ ከተማ ስገገ

The day I left home for the city



✎ Lesley Koyi, Ursula Natula  
✉ Brian Wambi  
📧 Dawit Girma  
3  
አማርኛ / English / en



**Global Storybooks**

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

ከቀዳሜ ወጥቼ ከተማ ስገገ / The day I

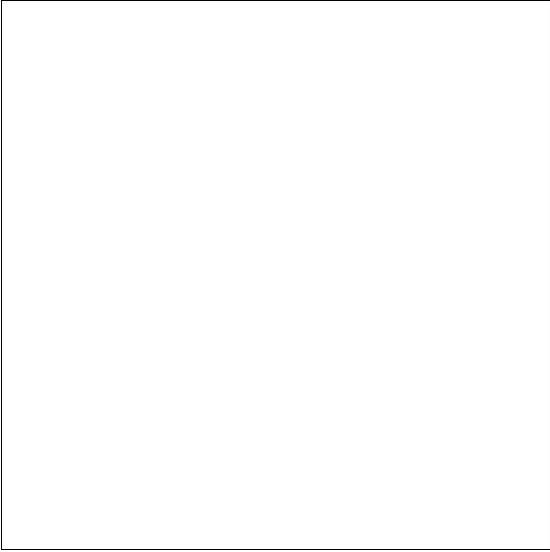
**left home for the city**

✎ Lesley Koyi, Ursula Natula  
✉ Brian Wambi  
📧 Dawit Girma (am)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>





በመንደራችን ያለው መናገሪያ በሰዎች እና በታጩቁ አውቶብሶች ተጨናቆ ነበር። መሬት ላይ ሊጫኑ የተዘጋጁ በርካታ ቁሳቁስ ነበሩ። ረዳቶች አውቶብሶቹ የሚሄድበትን ቦታ በጩሳት ይጣሩ ነበር።

...

The small bus stop in my village was busy with people and overloaded buses. On the ground were even more things to load. Touts were shouting the names where their buses were going.





የከተማ አውቶብሱ እየሞላ ነው፤ ነገር ግን አሁንም ሌሎች ሰዎች ለመግባት ይጋፋሉ። የተወሰኑት እቃቸውን አውቶብሱ ኪስ ውስጥ ይጭናሉ። ሌሎቹ ደግሞ በአውቶብሱ ውስጥ።

...

The city bus was almost full, but more people were still pushing to get on. Some packed their luggage under the bus. Others put theirs on the racks inside.



ተመለሹ አውቶብስ በፍጥነት እየሞላ ነው። ወዲያው ፊቱን ወደምስራቅ አዙሮ መመለስ ጀመረ። አሁን ለኔ እጅግ አስፈላጊው ነገር አኅቴ የሚኖርበትን ሰፈር ማፈላለግ መጀመር ነው።

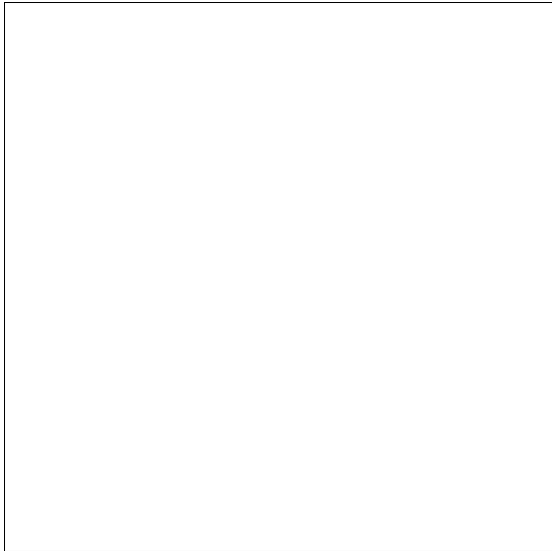
...

The return bus was filling up quickly. Soon it would make its way back east. The most important thing for me now, was to start looking for my uncle's house.

New passengers clutched their tickets as they looked for somewhere to sit in the crowded bus. Women with young children made them comfortable for the long journey.

...

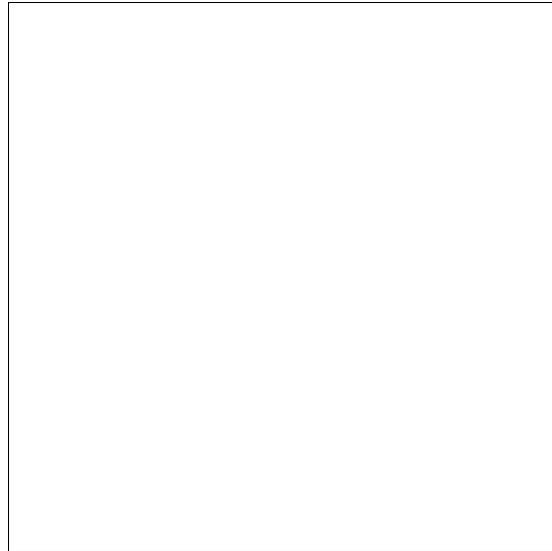
አዲስ አበባ ህዝብ ለጉባዔው ጉዞ ላይ ተገብሮ የሚገኝበት ጊዜ ነው። የህዝብ ጉባዔው ለጉባዔው ጉዞ ላይ ተገብሮ የሚገኝበት ጊዜ ነው። የህዝብ ጉባዔው ለጉባዔው ጉዞ ላይ ተገብሮ የሚገኝበት ጊዜ ነው።



Nine hours later, I woke up with loud banging and calling for passengers going back to my village. I grabbed my small bag and jumped out of the bus.

...

ከጉባዔው ላይ ስህተት ማድረግ ለከፍተኛ ጉዳይ ሊሆን ይችላል። ለዚህ ጉዳይ ላይ ስህተት ማድረግ ለከፍተኛ ጉዳይ ሊሆን ይችላል። ለዚህ ጉዳይ ላይ ስህተት ማድረግ ለከፍተኛ ጉዳይ ሊሆን ይችላል።





በመስኮቱ አጠገብ ጥብቆ ገብቼ ተቀመጥኩ። ከኔ አጠገብ የተቀመጠው ሰው አረንጓዴ የላስቲክ ሻንጣ ይዟል። አሮጌ ነጠላ ጫማ ተጫምቷል፤ ልባሽ ኮት ለብሷል፤ የተበሳጩም ይመስላል።

...

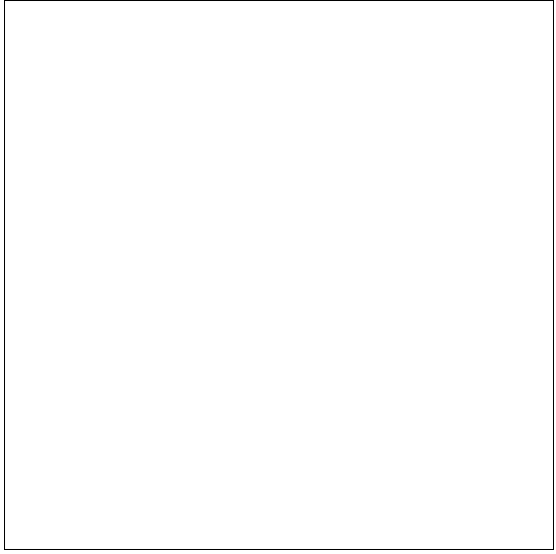
I squeezed in next to a window. The person sitting next to me was holding tightly to a green plastic bag. He wore old sandals, a worn out coat, and he looked nervous.



በመንገዴም አጎቴ በዛ ትልቅ ከተማ የሚኖርበትን ቦታ ስም አስታወስኩ። ሳንቀላፋ ሁሉ ይሄን ስም አነበንባለሁ።

...

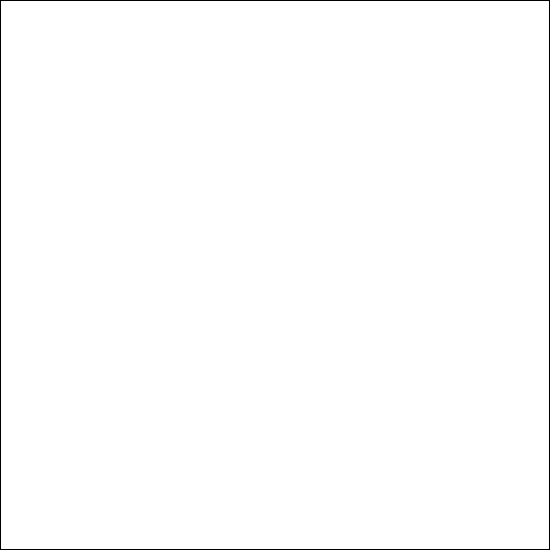
On the way, I memorised the name of the place where my uncle lived in the big city. I was still mumbling it when I fell asleep.



በወሰንቶች አገልግሎት አገልግሎት አገልግሎት ለሚያገለግሉት ግለሰቦች  
 ለአገልግሎት ለሚገባበት ገንዘብ መጠን፡፡ ወይም ለሌሎች ማንኛውም  
 ግብር፡፡

...

I looked outside the bus and realised that I was leaving my village, the place where I had grown up. I was going to the big city.



ሕዝብ ለሰላም ለሚገባበት ገንዘብ መጠን፡፡ ወይም ለሌሎች ማንኛውም  
 ግብር፡፡

...

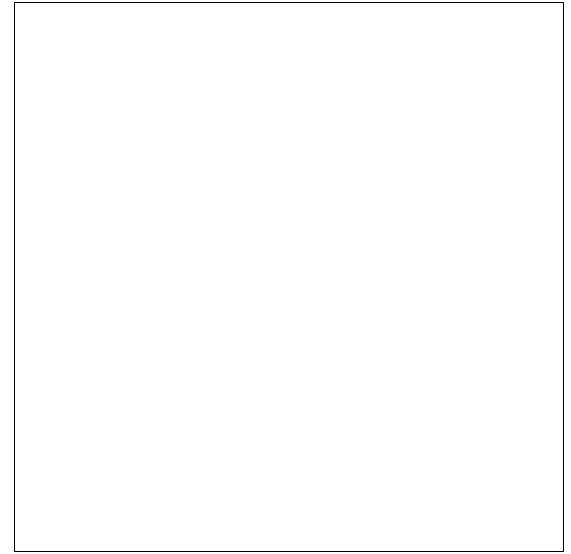
But my mind drifted back home. Will my mother be safe? Will my rabbits fetch any money? Will my brother remember to water my tree seedlings?



መኪናው ሞልቷል፤ ሁሉም መንገደኞች ቦታ ቦታቸውን ይዘዋል። ሻጮች አሁንም እየተጋፉ ሸቀጦቻቸውን ለመንገደኞች ለመሸጥ ወደ አውቶብሱ ይገባሉ። ሁሉም ሰው የሚገዛው ነገር ፍለጋ ይሄን ስጠኝ ያን ስጠኝ እያለ ይጫጫህ ጀመር። የሚያደርጉት ነገር ሁሉ ግን እኔን ያዝናናኝ ይዟል።

...

The loading was completed and all passengers were seated. Hawkers still pushed their way into the bus to sell their goods to the passengers. Everyone was shouting the names of what was available for sale. The words sounded funny to me.



መንገድ ላይ እየተጓዝን የአውቶብሱ ውስጥ በጣም ይሞቃል። ለመተኛት አስቤ አይኔን ጨፈንኩ።

...

As the journey progressed, the inside of the bus got very hot. I closed my eyes hoping to sleep.

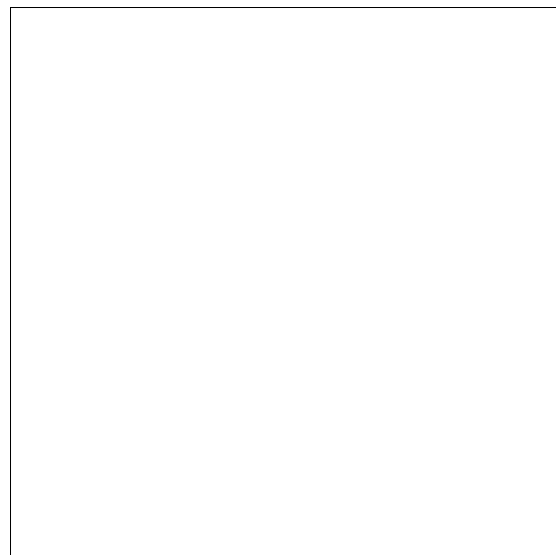




ጥቅቶቹ ተገደዱ ነገር ጋር፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡

...

A few passengers bought drinks, others bought small snacks and began to chew. Those who did not have any money, like me, just watched.



አውታሁት ሆነው ሲሆኑ፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡ ሌሎች ደግሞ መሆኑን ገልጸው ሲሆኑ፡፡

...

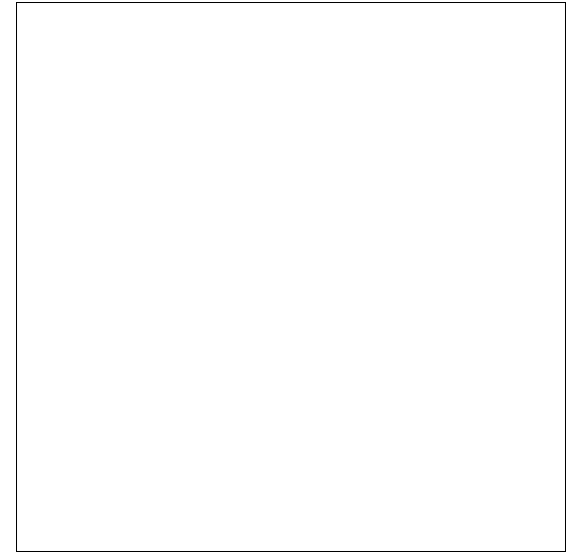
As the bus left the bus stop, I stared out of the window. I wondered if I would ever go back to my village again.



ይህ ሁሉ ድርጊት አውቶብሱ የመነሳት ጨኸት ሲያሰማ ረገብ ይላል፤ ሻጮችም ለመውጣት አየተጣደፉ አግረ መንገዳቸውን ፈጠን ፈጠን እያሉ አየተጫጫሁ ይሸጣሉ።

...

These activities were interrupted by the hooting of the bus, a sign that we were ready to leave. The tout yelled at the hawkers to get out.



ሻጮቹ ለመውጣት እርስበራሳቸው ይጋፋሉ። አንዳንዶቹ መንገደኞቹን «አንዴ ልለፍ» እያሉ ሲወጡ ሌሎቹ ደግሞ ለመሸጥ የመጨረሻ ሙከራ ያደርጋሉ።

...

Hawkers pushed each other to make their way out of the bus. Some gave back change to the travellers. Others made last minute attempts to sell more items.